



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二三三一九一

一九八四年一月十七日
星期二

目錄

八三年一月至十一月貿易數字	頁數
首相府新聞室聲明	一
兒童插花比賽	八
政府重建半山村斜坡工程	九
五幅官地拍賣	十
中西區區議員訂定公共設施次序	十一
社署提供感化服務協助犯人改過	十二
路政處清理屯門河	十三
去年停工損失日數破最低紀錄	十四
港商標版權法健全	十五

去年至十一月貿易
較前年升二成有多

據政府統計處今日（星期二）發表的貿易統計摘要數字，一九八三年一月至十一月商品貿易總值為三千零八千二百萬元，與一九八二年同期比較增加百分之二十三。

本港產品出口總值為九百三十四億八千四百萬元，增幅達百分之二十五；入口總值為一千五百六十五億二千萬元，增加百分之二十一；而轉口貨品總值為五百億零七千八百萬元，增幅為百分之二十六。本港產品出口及轉口貨品合共增加百分之二十五。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況，列於附表一。

輸往美國的本港產品價值增加百分之四十。輸出總值大為增加的有衣着（增四十二億二千四百萬元或百分之四十一），通訊、錄音及音響器材（增二十億三千八百萬元或百分之十一零六）及辦公室器材及自動資料處理設備（增十六億七千二百萬元或百分之九十一）。在另一方面，輸出總值減少的项目計有塑膠玩具及洋娃娃（減二億六千萬或百分之九）及電晶體和真空管（減一億二千萬元或百分之五十五）。

輸往英國的本港產品，總值有所增加的有礦砂與金屬廢料（增六億一千九百萬元或百分之九百三十七），辦公室器材及自動資料處理設備（增一億九千三百萬元或百分之三百零三），紡織品（增一億零七百萬元或百分之二十六）。不過，辦公室及文具供應輸出總值則有減少（減二千三百萬元或百分之五十七）。

輸往西德的大多數產品價值均有增加，包括衣着（增二億零五百萬元或百分之六）及辦公室器材及自動資料處理設備（增一億七千二百萬元或百分之三十三）；但本港製電機、電器用具及零件的出口總值則減少一千七百萬元，減幅為百分之六。

輸往中國的本港產品總值有顯著增加者有紡織品（增六億零四百萬元或百分之七十三）及動物飼料（增一億零一百萬元或百分之二十七）。

輸往日本的本港產品總值有顯著增加的為礦砂及金屬廢料（增一億一千二百萬元或為百分之五十七）。

本港產品出口以主要商品組別計之變動情況，列於附表二。

由十個主要地區的入口貿易變動情況，概列於附表三。

本港對由中國入口的貨品需求仍大。入口貨品增加者主要為紡織品（增二十四億八千一百萬元或百分之四十八），衣着（增十四億六千八百萬元或百分之三十五），蔬菜和水果（增三億零三百萬元或百分之二十），肉類及肉類製品（增二億八千六百萬元或百分之二十七）及動植物原料（增二億七千五百萬元或百分之三十八）。

從日本輸入的貨品方面，有所增加的為電機、電器用具及零件（增二十億五千五百萬元或百分之七十二），及紡織品（增十四億零二百萬元或百分之三十六）。有減少者為道路車輛（包括水陸兩用車輛）（減四億六千二百萬元或百分之十八），及一般工業機械及零件（減一億五千二百萬元或百分之十一）。

由美國入口貨品有增加者，主要者為電機、電器用品及零件（增十四億零九百萬元或百分之九十三），石油、石油產品及有關物料（增四億七千六百萬萬元或百分之二百九十八）及辦公室器材及自動資料處理設備（增三億五千四百萬元或百分之二十八）。另一方面，減少者計有一般工業機械及零件（減一億三千六百萬元或百分之二十一）及珍珠、寶石及已加工或未加工半寶石（減九千八百萬元或百分之十三）。

從台灣入口的鋼鐵則減少一千八百萬元，減幅為百分之五；而自新加坡入口的石油、石油產品及有關物料亦減九億二千四百萬元，減幅百分之十五。惟從台灣入口的紡織品總值增加四億七千三百萬元，增幅百分之十五，而自新加坡入口的電機、電器用品及零件總值亦增加四億零九百萬元，增幅為百分之六十六。

附表四列出入口貨品以類別計的較重要變動情況。

輸往下述國家及地區之轉口貨品有所增加：計中國（增三十二億二千萬元或百分之四十五），美國（增二億四千五百萬元或百分之四十四），新加坡（增八億一千六百萬元或百分之二十五），大韓民國（增六億三千六百萬元或百分之二十六），日本（增四億九千八百萬元或百分之四十七），及泰國（增三億三千三百萬元或百分之四十六）。

另一方面，轉口貨品輸往印尼的總值則減少五億四千萬元，減幅百分之十三，輸往尼日利亞的減少三億一千四百萬元，達百分之三十九。

五。輸往十個主要市場的轉口貿易貨品變動情況列於附表

經本港轉口的大部份貨品，均顯示強勁的增長，較顯著的為衣着（增十三億四千三百萬元或百分之五十一），電機、電器用具及零件（增十二億三千七百萬元或百分之四十四），紡織紗、纖維、布製成品及有關製品（增十億九千五百萬元或百分之十九），及攝影器材、光學用品及鐘錶（增九億四千五百萬元或百分之三十三）。

經港轉口貨品總值有減少者則為道路車輛（包括水陸兩用車輛）（減三億七千九百萬元或百分之十八），礦砂與金屬廢料（減一億五千八百萬元或百分之五十五），橡膠原料（包括人工製造及再製橡膠）（減一千六百萬元或百分之四十一）。

主要轉口貨品類別的變動情況列於附表六。

一九八三年十一月的一「香港貿易統計摘要」大約於本月十七日左右在政府刊物銷售處發售，每本五元。至於詳細分析該月份的入口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」報告，將於二月初在政府刊物銷售處發售，每本十元。訂購該等報告書者，可向中區樂成行政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：五十二一四三七五）。而有關統計數字可向統計處查詢（電話：五十四四四三六）。

附表一

本港產品輸往十個主要市場之變動情況：

主要市場	一九八三年 一月至十一月 (百萬元計)	一九八二年 一月至十一月 (百萬元計)	增 加 (百萬元計)	變動百分率
------	---------------------------	---------------------------	---------------	-------

美國	三九四九五	二八二六三	一一二三二	四〇
英國	七五四二	六三六三	一一七九	一九
西德	六九六九	六一一五	八五四	一四
中國	五五〇一	三三八九	二一一三	六二
日本	三五一〇	二九一二	五九八	二一
加拿大	三三八一	二三五〇	一〇三一	四四
澳洲	二五八八	二五七六	一二	無顯著變動
新加坡	二〇〇九	一七六七	二四二	一四
荷蘭	一七一〇	一四六一	二四九	一七
瑞士	一四七九	一二四五	二三四	一九

附表二 本港製出口貨品以主要類別計之變動情況：

貨品類別	一九八三年	一九八二年	增加	變動百分率
	一月至十一月	一月至十一月		
	(百萬元計)	(百萬元計)		
衣着用品	三〇五九四	二五六三七	四九五七	一九
雜項製成品(主要為塑膠玩具及洋娃娃、珠寶、金飾及銀器，及人造花)	一五〇六二	一四三三八	七二四	五
攝影器材、光學用品及鐘錶	八五三〇	七二五〇	一二八一	一八
通訊、錄音及音響器材	七五六八	五一九九	二三六九	四六
電機及電器用品(主要為半導體真空管及家庭電器)	七三五八	五四八六	一八七二	三四
紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	六三一六	四四七六	一八四〇	四一

附表三 來自十個主要國家和地區之入口貿易變動情況：

主要來源	一九八三年 一月至十一月 (百萬元計)	一九八二年 一月至十一月 (百萬元計)	增加 (百萬元計)	變動百分率
中國	三七六二六	二九四五一	八一七五	二八
日本	三六〇六〇	二八三八八	七六七二	二七
美國	一七二三三	一四〇六一	三一七二	二三
台灣	一一〇二四	九二五四	一七七〇	一九
新加坡	九三五四	九三一八	三六	無顯著變動
英國	六七七五	六一九五	五七九	九
大韓民國(南韓)	四四七九	四〇四六	四三三	一一
西德	四一九七	三一五四	一〇四三	三三
瑞士	二八七〇	二三七一	四九九	二一
澳洲	二四八八	二〇七三	四一五	二〇

附表四 入口貨品以類別計之變動情況：

貨品類別	一九八三年 一月至十一月 (百萬元計)	一九八二年 一月至十一月 (百萬元計)	增加 (百萬元計)	變動百分率
根據用料分類之製成品(主要為紡織品、鑽石、鋼鐵及紙張)	四三九七三	三五八五〇	八一二二	二三
機械及運輸工具	三五三四一	二九〇四〇	六三〇一	二二
雜項製成品(主要為鐘錶及裝飾品)	二八三〇八	二二二六八	六〇四〇	二七
食物及主要供食用之牲口	一六八六四	一四五七〇	二二九四	一六
化學品及有關製品	一一五六四	八五五六	三〇〇八	三五
礦物燃料、潤滑劑及有關物料	一〇四八二	一〇四七四	八	零點一

附表五 往十個主要國家和地區之轉口貿易變動情況：

主要市場	一九八三年	一九八二年	增或減	變動百分率
	一月至十一月 (百萬元計)	一月至十一月 (百萬元計)		
中國	一〇四一三	七一九二	增三二二〇	增四五
美國	七一二四	五〇七九	增二〇四五	增四〇
新加坡	四〇七九	三二六三	增八一六	增二五
印尼	三五六二	四一〇二	減五四〇	減一三
台灣	三〇六九	二四三二	增六三六	增二六
日本	二八三六	二三三八	增四九八	增二一
大韓民國(南韓)	二一九八	一五三一	增六六七	增四四
澳門	一六九三	一四二一	增二七二	增一九
菲律賓	一五二三	一三五六	增一六六	增一二
沙地阿拉伯	一二三七	八四一	增三九六	增四七

附表六 轉口貨品以主要類別計之變動情況：

貨品類別	一九八三年	一九八二年	增或減	變動百分率
	一月至十一月 (百萬元計)	一月至十一月 (百萬元計)		
紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	六九五四	五八五九	增一〇九五	增一九
電機及電器用品	四三五二	三一一六	增一二三七	增四〇
衣着用品	四〇三八	二六九五	增一三四三	增五〇
攝影器材、光學用品及鐘錶	三七七九	二八三四	增九四五	增三三
雜項製成品	二八二三	二一四〇	增六八三	增三二
非金屬礦產製品	二四一五	二三五三	增六三	增三

編輯注意：

以下為首相府新聞室於昨（星期一）晚發表的聲明全文

港督尤德爵士及行政局議員今晨前往唐寧街首相官邸拜會戴卓爾夫人。

首相府新聞室在會議後發表以下聲明：「首相在一月十六日與港督及行政局非官守議員會面。賀維爵士，雷斯，行將就任英國駐北京大使之伊雲志爵士及柯利達爵士亦有出席。港督及非官守議員的行程尚包括分別拜訪賀維爵士及雷斯。

「這是港督及非官守議員自一九八三年七月以來的第三次訪問。各部長重新保證英國政府對香港的繼續承諾，及找尋出一個為國會、中國及香港人均能接受的解決辦法。

「今次會面，正如以往一樣，對會談的發展作出全面的檢討。對有關問題各人均持共同意見。

「英國首相及外相重新強調他們繼續把有關問題知會行政局及聽取其意見的重要性。港督及非官守議員表示他們對今次能再有機會拜會首相及其他官員和繼續獲得其支持與鼓勵深表感激。」

負責香港事務的外交部次官雷斯稍後並設午宴招待港督及非官守議員。

港督及非官守議員預料將於明日前往外交事務部會見雷斯。

兒童插花比賽
歡迎學生參加

教育署經已發出通告，請各校校長鼓勵學生參加在三月十六日至十八日假大會堂舉行的兒童插花比賽。

此項由市政局配合本年度花卉展覽而舉行的比賽，分兩組進行。十二歲以下兒童組的主題為「海底奇觀」；十二歲至十六歲兒童組的主題，為「我喜愛的節日」。

有關比賽細則及報名表格，可于本月二十日後往中環雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局刊物銷售處、中環郵政總局政府刊物銷售處、各區政務處、九龍海防道九龍公園內市政總署康樂及市容訓練學校、或北角百福道四號教育署美工中心索取。

每項參賽作品須繳費一元。截止報名日期為二月二十九日。

如有查詢，可致電港九市政署（五—九五五九八）或教育署美工中心（五—六二九二〇五）。

半山村前受豪雨影響斜坡
政府動工重建雨季前完成

工程拓展署現正在屯門公路對上的半山村進行重建斜坡工程。半山村於九月受豪雨影響而引致斜坡泥土移動。是項工程包括在受影響之斜坡移去六萬七千立方米泥土及建造一幅高達九十米之新斜坡。工程亦包括興建許多渠道以減低地下水之水位及鞏固原有之斜坡。

工程拓展署最近把是份價值五百五十一萬元之工程合約批予綜建（香港）有限公司。

該項工程由工程拓展署土力工程處負責設計，並由新界路政處監督施工。預料於本年雨季開始前可以竣工。

編輯注意：

五幅官地拍賣

五幅官地拍賣將於明日（星期三）下午二時三十分在富麗華酒店翡翠廳舉行。該等官地分別供非工業、私人住宅、及工業和貨倉用途，一幅在九龍灣，一幅在龍翔道近黃大仙，兩幅在沙田，一幅在屯門。歡迎新聞界派員訪攝拍賣情形。

中西區區議員訂定 公共設施供應次序

中西區區議員已討論過一份未來五年在區內設置各項公共設施的計劃，並且訂出先後推行次序。

區議員是按照社區建設、環境改善、房屋康樂、體育及文化、社會服務、交通及運輸、和市政局設施等類別，而作出先後推行次序的建議。

區議會並將這些建議的要點撮成一份六頁長的「中西區地方行政策略」資料文件。

該份文件分中英文版刊印。市民要參閱者可致電五四五零八六八與區議會秘書聯絡，免費索取。

地區管理委員會轄下各成員部門前曾編纂一份九十二頁長的文件，題目為「中西區現有及策劃中之活動／計劃」。

該份文件概述政府目前各項主要計劃的目的及區內各項設施短期及長期的供應情形。然後送交非官守區議員參考，徵詢他們的意見。

編纂該份文件之目的是讓區議會能夠監察及評估政府目前的表現，找出短缺之處，及就政府計劃的推行次序及個別方面之改善，提出建議。

為此，非官守區議員在上月召開特別會議，討論該份文件，並提出各項推行次序。

社署提供感化服務 協助罪犯改過自新

社會福利署港島福利專員顧楊彥慈今日（星期二）指出，感化工作的價值，是使犯人毋須受禁錮而在社會獲得改過自新。

她在香港城市獅子會午餐會致辭稱，一向以來，感化工作的成功率（即犯人守行爲期滿後一年內不再犯事）通常保持在百分之八十以上。

她說：「假如要感化成功，除了感化主任對罪犯的悉心勸導外，實有賴他們的家庭和學校的合作，給予他們精神上的支持和教育。」

她說：「社會福利署執行法庭的判令，提供感化服務、住院訓練及善後輔導予罪犯，目的使他們能改過自新，在社會做個有用的公民。」

在一九八二／八三年內，共有二千三百三十七人被判接受感化而交由社署感化主任監管，其中百分之九十以上的罪犯是年齡在二十一歲以下的青少年。所犯的罪主要爲偷竊和爆竊。

顧女士說：「感化是代替禁錮的一項判決，適用於各種年齡的罪犯。」

「感化令的有效期通常是由一年至三年不等，受感化者須在這個期間接受感化主任的輔導及監管。」

她指出，感化主任的工作主要是替法庭調查罪犯身世和背景，作出報告，以便法庭能定出適當的判令，另外是透過家庭探訪和會晤，替法庭監管和輔導被判接受感化的犯罪者。

她補充：「被判感化的人數及社署爲法庭進行的罪犯身世調查報告的數字，歷年來皆有增加。」

目前，社署在港九新界的兒童法庭，裁判司署及最高法院設有十一個感化事務處。

路政處清理屯門河淤泥 改善沿河兩岸居住環境

工程拓展署路政處最近批出一份價值五十五萬元之合約予昌興建築公司，清理屯門河之垃圾、動物及工業廢料，以改善屯門河兩岸之居住環境。

屯門河兩岸有友愛邨、大興邨、新發邨及兆康苑四個屋邨，又有休憩處及遊樂場。

工程合約包括在河道挖掘數量達二萬四千立方米之淤泥、碎石及其他垃圾廢料及轉運至望后石垃圾堆填區。

是項工程將於本週稍後展開，需時約兩個月完成，工程係由新界路政處監督進行。

工程拓展署發言人說，當工程完成後，屯門新市鎮居民，尤其是居住屯門河兩岸者，將享用更合衛生及優美之居住環境。

此外，現時位於兆康苑附近之一個抽水站將河水抽入望后石污水處理廠處理，以減低河道之污染程度。該抽水站於去年底啓用。

現時進行之清理淤泥工程，加上抽水站之投入操作，可望大量減低河道之臭味。

去年停工損失日數
打破歷來最低紀錄

本港去年因停工而損失之工作日數，是勞工處自一九六八年有紀錄以來最低的數字。

去年共有十一宗停工事件發生，而損失之工作日共有二千五百三十天，即平均每千名僱員損失一點一五天。

該處首席勞工事務主任陳兆潼今日（星期二）評論該等數字時稱：「以國際標準比較，此數字實屬偏低；這是本港勞資關係普遍良好的實際指標，亦足以顯示本港僱員在協助僱主克服困難時願意採取自律行動。」

陳氏指出，勞工處之勞資關係組去年處理之勞資糾紛共有一百五十二宗。其中六十八宗即百分之四十五獲得圓滿解決，其餘大部份屬破產事件，要轉交法律援助署辦理清盤程序。

該組並協助調解一萬七千七百三十九宗有關僱傭條例條文或僱傭契約條件之索償個案，其中百分之六十六獲得解決；其餘大部份均轉交勞資審裁處裁決。

去年共有一萬九千六百三十三名工人，經勞資關係組調解有關的勞資糾紛後，獲僱主支付款項總數達四千萬元。其中八百一十多萬元即百分之二十是由資方付給因公司方面變動或其他原因而被解僱之二千七百三十一名僱員之遣散費。其餘三千二百四十多萬元則為欠薪、代替解僱通知的工資、法定假日工資及年賞等，支付予一萬九千六百二十二名僱員，包括上述二千七百三十一名獲發給遣散費的人士在內。

同年內，勞資關係組亦對一百九十七宗有關違反僱傭條例的投訴展開調查，例如未有給予休息日、有薪假日、有薪年假與扣除工資等。

在去年全年，該組處理查詢或諮詢之事項超過三十萬宗，而一九八二年則為二十七萬多宗；其中大部份涉及僱傭條例的條文、人事管理及勞資關係等問題。

陳氏說：「查詢及諮詢數目之增加反映出僱主及僱員都對勞資關係及僱傭標準日益重視。」

海關副總監致辭稱 港商標版權法健全

世界各地對執行保障創作者權益的法例，特別是有關商標及版權事項，日益關注。

香港海關副總監布樂智今（星期二）日在半島扶輪社例會上致詞時，作上述表示。

他說：「香港在這方面的法律相當健全。例如，在本港觸犯商標法例是被列為刑事案而非民事案處理，與其他很多地方的司法部做法不同。在版權方面，根據香港法律，被告要證明對所涉及物品擁有版權一事，他確屬毫不知情。從執法者角度來看，此舉相當重要，因為這與一般做法，即舉證責任由原告負責，正好相反。」

有關販賣冒牌貨的問題，他說，香港有國際責任，對付這些從事冒牌貨活動的人，而盜用商標的不法行為，與盜用其他財物的罪行相比，根本是大同小異的。

布樂智指出，香港海關一旦接獲投訴，報稱懷疑有牽涉商標、商品說明或版權的罪行，必能於短時間內，採取有效的行動。

一九八三年內，貿易管制調查科調查過九百一十三宗涉及商標及商品說明的案件，搜獲約值二千一百萬元的貨物，法庭判處的罰款達二百四十七萬六千一百三十元。

布氏說：無論是案件的數目，或搜獲貨品的價值，均屬新紀錄。這些案件大多涉及衣着或手錶等貨物。

版權科在一九八三年內亦對八十二宗與版權有關的案件進行調查，搜獲約值一百萬元的貨物，法庭判處的罰款共達十二萬六千元。

編輯注意：

布樂智演詞全文經放置貴報稿箱備取。